



**Sámi allaskuvla**  
Sámi University of Applied Sciences

**Sámi allaskuvlla stivračoahkkin  
Samisk høgskoles styremøte  
1-2017, dato: 8.3.2017**

Guovdageaidnu/Kautokeino

Stivračoahkkin 1-2017, 8.3.17. Guovdageaidnu 8.3.17 09:00 – 14:15

Čoahkkinoasseváldit / Møtedeltagere:

**Allaskuvlastivra/høgskolestyret:**

1. **Gunvor Guttorm** Rektor ja stivrajođiheaddji / styreleder
2. **Elle Helene Siri** Studeantaáirras/studentrepresentant
3. **Ellen Inga O. Hætta** Olggobeale áirras nammaduvvon Máhttodepartemeanttas / Ekstern repr. oppnevnt av kunnskapsdepartementet.
4. **Petter Drefvelin** Olggobeale áirras nammaduvvon Máhttodepartemeanttas / Ekstern repr. oppnevnt av kunnskapsdepartementet.
5. **Roger Skarvik** Olggobeale áirras. Sámediggi nammadan nammadan / Ekstern repr. oppnevnt av Sametinget
6. **Nils Ole Skum** Tekn.- ja hálddahusbargiid áirras / Teknisk- og adm. ansattes representant
7. **Torkel Rasmussen** Fásta fágavirggehasaid áirras / Faste fagansattes representant

**Forfall / Diedihán ahte ii searvva čoahkkimii:**

- |                     |   |
|---------------------|---|
| Line Kalak          | Prorektor. Stivrra nubbijjođiheaddji/ styrets nestleder   |
| Gunn Britt Retter.  | Olggobeale áirras. Sámediggi nammadan / Ekstern repr.   |
| Outi Länsman        | Gunn Britt Rettera pers. várrelahttu / vararepresentant   |
| John Henrik Eira    | Gaskaboddosaš fágabargiid áirras / Midlert. fagansattes representant.                                       |
| Åsa Marget Anti     | Várrelahttu gaskaboddosaš fágabargiid válgabiirres / Vararepresentant fra de midlert. fagansattes valgkrets |
| Mikkel Rasmus Logje | Studeantaáirras/Studentrepresentant   |

**Hálddahasas/ Fra administrasjonen:**

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| Johan Ailo Kalstad    | Direktevra / Direktør                       |
| Geir Persen           | Gaskaboddosaš ekonomijahoavda / økonomisjef |
| Anne Merete M Sara    | Bargiidhoavda/Personalsjef                  |
| Berit Ellen J Eira    | Ráđđeaddi/rådgiver                          |
| Ville Söderbaum       | Ráđđeaddi/rådgiver                          |
| Inger Anne S Triumpf  | Čállli/Møtesekretær                         |
| Rávdna Turi Henriksen | Dulka/tolk                                  |

**S – 01/17 Dohkkehit čoahtkingohččuma ja áššelisttu /  
Godkjenning av møteinnkalling og saksliste**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Allaskuvlastivra dohkkeha stivračoahtkingohččuma ja áššelisttu stivračoahtkimii 8.3.17 /  
Høgskolestyret godkjenner møteinnkalling og saksliste til styremøte 8.3.17

**Áššelistu stivračoahtkimii 08.03.2017 / Saksliste til styremøte 08.03.2017:**

- S – 01/17 Dohkkehit čoahtkingohččuma ja áššelisttu / Godkjenne møteinnkalling og saksliste
- S – 02/17 Referáhtat – Referater
- S – 03/17 Diehtoáššit / Orienteringssaker
- S – 04/17 Jahkereketdoallu 2016 / Årsregnskap 2016
- S – 05/17 Bušeahтта 2017 ja rehketoallobohtosiid 2016 disponeren / Budsjett 2017 og disponering av regnskapsresultatet 2016
- S – 06/17 Jahkeraporta 2016 – 2017 / Årsrapport 2016 – 2017
- S – 07/17 Oahpuid guhkesáiggeplána / Langstidplan for studier 2017-2021
- S – 08/17 Nammadit árvaluslávdegotti ekonomijjahoavdda virgádeapmái / Utnevning av innstillingsutvalg i forbindelse med ansettelse av økonomisjef
- S – 09/17 Gaskaboddosaš ekonomijjahoavdda virgádeapmi / Ansettelse av midlertidig økonomisjef

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

**S – 02/17 Referáhtat - referater**

DOS (Dutkan- ja oahppostivra – Forsknings- og studiestyret):

DOS 14-2016, 13.12.17 U.off.

DOS 1- 2017, 17.1.17

DOS 2-2017, 7. 2.17

DRŠ (Diehtujuohkin, Ráđđádallan ja Šiehtadallančoahtkimat gaskkal jodiheddjiid ja fágaserviid) / IDF (informasjon, drøfting, forhandlings-møter mellom ledelsen og tillitsvalgte)

DRŠ 1 – 2017, 27.1.17

DRŠ 2 – 2017, 16.2.17

DRŠ 3 – 2017, 3.3.17

OVR (oktasaš virgáibidjanráđđi tekn.- ja hálddahaslaš virggiide / Felles tilsettingsråd for tekniske og administrative stillinger):

OVR 27.1.17 - U.off.

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii referáhtaid / Høgskolestyret tar referatene til etterretning.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

**S – 03/17 Diehtoáššit/orienteringssaker 8.3.17:**

1. Direktevrras dieđut / Orienteringer fra direktøren;
2. Sággastallanášši; Sámi allaskuvlla goahtestruktuvrra nuppástuhttin / Samtalesak; Ny avdelingsstruktur for Samisk høgskole;
3. Máhttodepartemeantta juolludanreive 2017 Sámi allaskuvllii / Kunnskapsdepartementets tildelingsbrev for 2017 til Samisk høgskole
4. Allaskuvlastivralahtuid buhtadusjuolggadusat mearriduvvon Máhttodepartemeanttas. / Nye retningslinjer for møtegodtgjørelse for styremedlemmer ved Samisk høgskole fastsatt av Kunnskapsdepartementet.
5. Sámi allaskuvlla jahkedieđáhus Davviriikkaid ministtarráđđái / Samisk høgskoles årsmelding til Nordisk ministerråd.
6. Stuoradiggedieđáhus alitoahpu kvalitehta birra almmuhuvvon / Stortingsmelding om kvalitet i høyere utdanning offentliggjort 27. 1. 2017.
7. Ekonomijahoavdavirgi almmuhuvvon rektora mearrádusnotáhta vuodul / Økonomisjefstillingen lyst ut med rektors fullmakt.
8. Sadjásaš oahppojođiheaddjeviri almmuhuvvon nuppes, rektora mearrádusnotáhta vuodul. Andregangsutlysning av vikariat som studieleder i perioden 1.6.17 – 31.7.18 gjort med rektors fullmakt
9. Servvodatdieđagoahhtái virgáibiddjon sadjásaš jođiheaddjit rektora mearrádusnotáhta vuodul: Solveig Joks 60 % dekánan áigodagas 1.1.17 – 31.7.17 ja Torunn Pettersen 20 % nubbinjođiheaddjin seamma áigodagas. Virggit leat jahkemearrevirggit.
10. Rektora fápmudusain guhkiduvvojit čuovvovaš professor ll'eš bargošiehtadusat / Med rektors fullmakt forlenges følgende professor ll'er avtaler;  
Charles Husband 10 % virggis áigodahkii 1.1.2017-31.12.2018.  
John Law 10 % virggis áigodahkii 1.1.-31.12.2017.  
Lia Markelin 10 % virggis áigodahkii 1.3.2017-31.12.2018.

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Allaskuvlastivrra váldá vuhtii diehtoáššiid / Høgskolestyret tar orienteringssakene til etterretning.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Stivra dohkkeha Sámi allaskuvlla jahkereketdoalu beaiváduvvon 31.12.2016 oktan jođihangotti cealkámušain, juolludusbajilgovain ja diehtočilgehusaiguin. /

Styret godkjenner Samisk høgskoles årsregnskap per 31.12.2016 med ledelseskomentar, bevilgningsoppstilling og noteopplysninger.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

**Bušeahhta 2017 ja 2016 rehketoallobohtosiid disponeren / Budsjett 2017 og disponering av regnskapsresultat 2016****Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Stivra mearrida 2017 bušeahhtajagi dábálaš juolludusa nugo ovdanbohtá allaskuvladirektevrra bušeahhtaevttohusas. Juolludusa juohkima galgá oaidnit netto bušeahhtarámman, ja eaktuduvvo ahte golut mat leat mearriduvvon rámma badjel gokčojuvvojit eará ruhtademiin.

Stivra addá DOS:i fápmudusa juohkit prošeaktaruđaid dutkandoaimmaide DMR-šiehtadusa rámma siskkobealde ja Sámi allaskuvlla strategiija mielde.

Stivra vuordá dassázii oaidná váikkuhusa dán jagáš DMR-ruđaid juohkimis, manjida 2016 geavatkehtes ruđaid hálddašeami geassemánu stivračoahkkimii.

Stivra bivdá allaskuvladirektevrra ráhkadit plána vai Sámi allaskuvlla dábálaš doaibma bohtá balánsii ja nu ahte dat lea ovttavásttolaš dábálaš juolludemiin.

/

Styret vedtar fordeling av ordinær bevilgning for budsjettåret 2017 slik den framkommer i høgskoledirektørens forslag til budsjett. Bevilgningsfordelingen er å anse som netto budsjettammer, og kostnader ut over vedtatt ramme forutsettes dekket av annen finansiering.

Styret gir DOS fullmakt til å fordele prosjektmidler til forskningsrelaterte aktiviteter innenfor rammen av NMR-avtalen og i tråd med Samisk høgskoles strategi.

Styret avventer konsekvensen av årets fordeling av NMR-midler, utsetter disponering av ubrukte midler fra 2016 til styrets møte i juni.

Styret ber høgskoledirektøren utarbeide en plan for å få ordinær drift ved Samisk høgskole i balanse og slik at den er i samsvar med ordinær bevilgning.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

## S-06/17 Jahkeraporta (2016-2017) / Årsrapport (2016-2017)

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak /innstilling:**

Sámi allaskuvlla stivra dohkkeha evttohuvvon jahkeraportta (2016 – 2017). Allaskuvlastivra addá rektorii fápmudusa dohkkehít dokumeantta loahpalaččat ovdal go sáddejuvvo Máhttodepartementii.

Høgskolestyret godkjenner forslag til årsrapport 2016-2017. Høgskolestyret gir rektor fullmakt til endelig godkjenning av rapporten før innsendelse til Kunnskapsdepartementet.

### **Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

## S – 07/17 Oahpuid guhkesáiggeplána / Langtidsplan for studier 2017 – 2021

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Sámi allaskuvlla stivra dohkkeha ođasmahttojuvvon oahpuid guhkesáiggeplána.

Sámi allaskuvlla stivra deattuha ahte allaskuvlla oahpuin galgá leat olles sámi profiila ja oahput galget leat ávkkálaččat servodahkii ja bargomárkanis, ja ahte oahput galget leat mielde ráhkkanahttime Sámi allaskuvlla Sámi universitehtan. Dát galgá leat vuodđun ođđa oahpuid ásaheami plánemii.

Oahpuid guhkesáiggeplána galgá vuodđun ráhkadit guhkesáiggeplána olmmošlaš resursadárbbuid juohke fágagoađi ektui, vai buori áiggis sáhtta rekrutteret fágabargiid. Oahpuid guhkesáiggeplána galgá muđui vuodđun resursaplánemii ja -vuoruheapmái, sihke olmmošlaš, bušehtta ja infrastruktuurálaš.

Oahpuid guhkesáiggeplána reviderejuvvo jahkásaččat resurssadili ektui ja eavttuid rievdamiid vuodul. Rekrutteren oahpuide galgá nannejuvvot ja vuoruhuvvot.

Sámi allaskuvlla stivra mearrida ahte čuovvovaš oahppoprográmmat galget vuoruhuvvot:

#### **Giellagoahti**

- Bachelor sámegielas ja sámi girjjálašvuodas (180 oahppočuoggá (oč))
- Sámegeiela ja sámi girjjálašvuodá master (120 oč)
- Sámegeiela ja sámi girjjálašvuodá doavttirgráda (180 oč)

#### **Duodje- ja oahpaheaddjeoahpuidgoahti (DO goahti)**

- Sámi mánáidgárddeoahpaheaddjeoahppu /MOA (180 oč)
- Vuodđoskuvlaoahpaheaddjeoahppu 1-7/VUO 1-7 (300 oč)
- Vuodđoskuvlaoahpaheaddjeoahppu 5-10/ VUO 5-10 (300 oč)
- Duodje- ja hábmenbachelor (180 oč)
- Duodji master (120 oč)

#### **Servodatdieđagoahti**

- Sámi journalistihka bacheloroahppu (180 oč)
- Master in Sámi Journalism from an Indigenous Perspective (120oč)
- Boazodoalu bachelor (180 oč)
- Boazodoallo master (120 oč)

Styret for Samisk høgskole godtar den oppdaterte langtidsplanen for utdanningene.

Styret for Samisk høgskole vektlegger at høgskolens utdanninger skal ha en helhetlig samisk profil og utdanningene skal være til nytte for samfunnet og arbeidsmarkedet, og utdanningene skal være med på å forberede Samisk høgskole til å bli et Samisk universitet. Dette skal ligge til grunn for planlegging av nye utdanninger.

Langtidsplan for utdanninger skal ligge til grunn for laging av langtidsplan i forhold til den enkelte fagavdelings behov for menneskelige ressurser. Langtidsplan for utdanninger skal forøvrig ligge til grunn for ressursplanlegging og -prioriteringer, både menneskelige, budsjettmessige og infrastrukturelle.

Langtidsplan for utdanninger revideres årlig i forhold til ressursituasjonen og kriterieendringer.

Rekruttering til utdanningene skal styrkes og prioriteres.

Styret for Samisk høgskole vedtar at følgende utdanningsprogrammer skal prioriteres:

#### **Språkavdelingen**

- *Bachelor i samisk språk og samisk litteratur (180 studiepoeng (sp))*
- *Master i samisk språk og samisk litteratur (120 sp)*
- *Doktorgrad i samisk språk og samisk litteratur (180 sp)*

#### **Avdeling for Duodji- og lærerutdanningene (DO avdeling)**

- *Samisk barnehagelærerutdanning /BLÆ (180 sp)*
- *Grunnskolelærerutdanning 1-7/GRU 1-7 (300 sp)*
- *Grunnskolelærerutdanning 5-10/ GRU 5-10 (300 sp)*
- *Bachelor i duodji og design (180 sp)*
- *Master i duodji (120 sp)*

#### **Avdeling for samfunnsvitenskap**

- *Bachelor i samisk journalistikk (180 sp)*
- *Master in Sámi Journalism from an Indigenous Perspective (120 sp)*
- *Bachelor i reindrift (180 sp)*
- *Master i reindrift (120 sp)*

#### **Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

S – 08/17

**Nammadit árvaluslávdegotti ekonomijahoavdda virgádeapmái / Utnevning av innstillingsutvalg i forbindelse med ansettelse av økonomisjef**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Árvaluslávdegoddái ekonomijahoavda virgái universitehta ja allaskuvlalága § 11-1 (3) vuodul, nammaduvvot direktøva, bargiidhoavda, bargiid ovddasteaddjin Risten Ravna Länsmann (NTL), ja okta studeantta áirasiin gii čohkká allaskuvlla stivrras. Stivra bivdá árvaluslávdegotti čeahkkanit dakka manjil stivračoahkkima rahkadit virgáibidjanárvalusa.

/

Til innstillingsutvalget for økonomisjef stillingen jf. universitets- og høgskoleloven § 11-1-(3), oppnevnes direktør, personalsjef, ansatte representant Risten Ravna Länsmann (NTL), og en av studentrepresentantene i styret for Samisk høgskole. Styret ber om at innstillingsutvalget samles rett etter styremøtet for å lage innstillingen

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo.

Studeantaáirrasin nammaduvvo studeanta Elle Helene N Siri

/

Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

Som studentrepresentant til utvalget utnevnes student Elle Helene N Siri.

S – 09/17

**Gaskaboddosaš ekonomijahoavdda virgádit / Ansettelse av midlertidig økonomisjef**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Universitehta- ja allaskuvlalága § 11-1 nr. 1 ja stáhta bargoveagalága § 3 nr. 2 bokstáva a vuodul virgáibiddjo Geir Persen gaskaboddosaš ekonomijahoavdan áigodagas 01.04.17 -31.07.17 seamma eavttuiguin go lea leamašan.

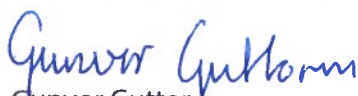
Med grunnlag i universitets- og høgskoleloven § 11-1 og tjenestemannsloven § 3 nr. 2 bokstav a ansettes Geir Persen som midlertidig økonomisjef i perioden 01.04.17-31.07.17 med samme vilkår som han har hatt.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens forslag til vedtak godkjennes.

Stivračoahkkin nogai / Styremøtet slutt 14:15.

Guovdageaidnu/Kautokeino 08.03.2017



Gunvor Guttorm

Rektor



Johan Ailo Kalstad

Direktevra/direktør